



- (ES)** consultar [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch) para obtener más información
- (IT)** vedere [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch) per ulteriori informazioni
- (PT)** visite [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch) para obter informações adicionais



## RACE® EVO sequences

Instrumentos endodónticos  
Strumenti endodontici  
Instrumentos endodónticos

FKG REF. 99,7AA, 10,23A,XY - n°113 - 2021/12

## RACE® EVO sequences

Descripción - Descrizione - Descrição



Identificación de la conicidad (1) y del diámetro ISO (2)

Identificazione della conicità (1) e diametro ISO (2)

Identificação da conicidade (1) e do diâmetro ISO (2)

- (1) Conicidad del anillo fino  
(1) Anello sottile, conicità  
(1) Conicidade de anel fino
- 04 06



- (2) Diámetros ISO del anillo grande  
(2) Anello largo misure ISO  
(2) Diâmetros ISO de anel grande

## Marcas de profundidad ▲ (en milímetros)

Disponibles en los instrumentos de 21 / 25 / 31 mm

## Indicatori di profondità ▲ (in millimetri)

Disponibili su strumenti da 21 / 25 / 31 mm

## Marcas de profundidade ▲ (em milímetros)

Disponíveis em instrumentos de 21 / 25 / 31 mm

Ejemplo en instrumentos de 25 / 31 mm

Esempio su strumenti da 25 / 31 mm

Exemplo nos instrumentos de 25 / 31 mm



## Tope endodóntico - longitud ISO / parte attiva

Endo stop - lunghezza ISO / parte attiva

Batente Endo - comprimento ISO / parte ativa

- 21/16 mm ● 25/16 mm ● 31/16 mm

Secuencia / Sequenza / Sequência	Cateterismo / Cateterismo / Cateterismo	Conformación / Sagomatura / Instrumentação		
RACE EVO 4%	RE1 15/.04	RE2 25/.04	RE3 30/.04	
RACE EVO 6%	RE1 15/.04	RE2 25/.04	RE3 25/.06	

**(ES)** Información general**Parámetros de uso:**

Gama de velocidad recomendado: 800-1000 rpm en rotación continua.

Par: 1,5 Ncm.

**Indicaciones de uso:**

Los instrumentos endodónticos RACE® EVO están diseñados para su uso en un entorno médico u hospitalario por parte de profesionales sanitarios cualificados.

Los instrumentos RACE® EVO están diseñados para el cateterismo y la conformación de los conductos radiculares.

**Contraindicaciones:**

Los instrumentos de níquel-titanio no pueden utilizarse en personas que tengan una sensibilidad alérgica conocida a estos metales.

**Reacciones adversas:** Ninguna conocida.

**Advertencias y precauciones:**

- Haga varias radiografías en ángulos diferentes para determinar la anatomía (longitud, anchura y curvatura) de los conductos radiculares.
- El número de conductos tratados con un instrumento RACE® EVO está limitado a 8 conductos radiculares como máximo.
- Irrigue el conducto abundante y frecuentemente después de extraer un instrumento RACE® EVO.
- Inspeccione con regularidad el instrumento RACE® EVO durante su uso y deséchelo si presenta signos de desgaste (por ejemplo: la espiral).
- Cuando un instrumento RACE® EVO avanza con dificultad, hay que retirarlo del conducto, limpiarlo y comprobar sus aristas de corte y a continuación irrigar el conducto y seguir con una lima manual ISO 010.
- Compruebe siempre los instrumentos antes de utilizarlos y descártelos si presentan desperfectos visibles.
- Cuando un instrumento alcance el final de su vida útil deséchelo de conformidad con la legislación y la normativa vigentes.
- Consulte el sitio web de FKG Dentaire SA ([www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)) para obtener información sobre los métodos de limpieza y esterilización aplicables.

**(IT)** Informazioni generali**Parametri di utilizzo:**

Gamma di velocità raccomandata: 800-1000 giri/min, rotazione continua.

Coppia: 1,5 Ncm

**Indicazioni per l'uso:**

Gli strumenti endodontici RACE® EVO sono destinati all'uso in ambito medico o ospedaliero, ad opera di professionisti sanitari qualificati.

Gli strumenti RACE® EVO sono destinati al cateterismo e alla sagomatura dei canali radicolari.

**Controindicazioni:**

Gli strumenti in nichel-titanio non devono essere impiegati su persone con sensibilità allergica nota a questi metalli.

**Effetti indesiderati:** Nessuno noto.

**Avvertenze e precauzioni:**

- Effettuare più radiografie da angolazioni diverse per determinare l'anatomia (lunghezza, larghezza e curvatura) dei canali radicolari.
- Il numero dei canali trattati con uno strumento RACE® EVO è limitato a un massimo di 8 canali radicolari.
- Irrigare abbondantemente e frequentemente il canale dopo la rimozione di uno strumento RACE® EVO.
- Controllare regolarmente lo strumento RACE® EVO al momento dell'utilizzo e smaltirlo se presenta segni d'usura (ad esempio: deformazione).
- Se uno strumento RACE® EVO avanza con difficoltà, rimuoverlo dal canale, pulirlo, verificarne i bordi taglienti, quindi irrigare il canale e ricapitolare con una lima manuale ISO 010.
- Controllare sempre gli strumenti prima dell'uso e smaltirli se presentano danni visibili.
- Cuando uno strumento arriva a fine vita, accertarsi di smaltirlo in conformità con le leggi e i regolamenti applicabili.
- Consultare il sito web di FKG Dentaire SA ([www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)) per qualsiasi informazione in merito ai metodi di pulizia e di sterilizzazione applicabili.

**(PT)** Informações gerais**Parâmetros de utilização:**

Intervalo de velocidade recomendado: 800-1000 rpm em rotação contínua.

Binário: 1,5 Ncm

**Indicações de utilização:**

Os instrumentos endodónticos RACE® EVO destinam-se a uma utilização em meio médico ou hospitalar, por profissionais de saúde qualificados.

Os instrumentos RACE® EVO destinam-se ao cateterismo e à instrumentação dos canais radiculares.

**Contraindicações:**

Os instrumentos em níquel-titânio não devem ser utilizados em pessoas que tenham uma sensibilidade alérgica conhecida a estes metais.

**Reações adversas:** Nenhum conhecido.

**Aviso e precauções:**

- Tirar várias radiografias de ângulos diferentes para determinar a anatomia (comprimento, largura e curvatura) dos canais radiculares.
- O número de canais tratados com um instrumento RACE® EVO está limitado a 8 canais radiculares, no máximo.
- Irrigar abundante e frequentemente o canal após a extração de um instrumento RACE® EVO.
- Inspeccionar regularmente o instrumento RACE® EVO durante da sua utilização e eliminá-lo caso apresente sinais de desgaste (por exemplo: torção).
- Cuando um instrumento RACE® EVO avançar com dificuldade, é necessário retirá-lo do canal, limpá-lo, verificar as suas aristas de corte e, em seguida, irrigar o canal e recapitular com uma lima manual ISO 010.
- Inspeccionar sempre o(s) instrumento(s) antes da sua utilização e eliminá-lo(s) caso apresente(m) qualquer defeito visível.
- Cuando um instrumento atingir o seu fim de vida, assegurar a sua eliminação de acordo com os regulamentos e leis aplicáveis.
- Consultar o website da FKG Dentaire SA ([www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)) para todas as informações relativas aos métodos de limpeza e de esterilização aplicáveis.

1. Crear un acceso coronario y radicular directo.
2. Utilizar una lima manual ISO 010 para explorar el conducto.
3. Determinar la longitud de trabajo con una radiografía y/o un localizador de ápice.
4. Utilizar los instrumentos RACE® EVO en el orden preestablecido por la secuencia elegida. Comenzar por un cateterismo, seguido de la conformación del conducto.
5. Los instrumentos RACE® EVO se utilizan haciendo ligeros movimientos de vaivén de 2-3 mm y ejerciendo una presión apical muy leve para dejar que el instrumento avance de manera pasiva a lo largo del conducto. Tras 3 movimientos de vaivén, retirar y limpiar el instrumento; a continuación, irrigar; reanudar con una lima manual ISO 010.
6. Utilizar el instrumento mecanizado RE1 para establecer un cateterismo hasta alcanzar la longitud de trabajo.
7. Iniciar el procedimiento de conformación siguiendo el protocolo de irrigación/desinfección habitual.
8. Utilizar el RE2 hasta alcanzar la longitud de trabajo.
9. Utilizar el RE3 hasta llevar el instrumento a su longitud de trabajo. *Si es necesario, se puede aplicar un movimiento de cepillado para suprimir las interferencias coronarias y/o uniformizar la conformación de los conductos irregulares.* Una vez alcanzada la longitud de trabajo, retirar el instrumento para evitar un agrandamiento excedentario del foramen.
10. Si la preparación no es suficiente para la anatomía del conducto tratado, continuar con la conformación del conducto mediante instrumentos RACE® EVO de tamaños superiores. *Recomendamos los instrumentos: 40/04 o 50/04 para la conformación de canales más anchos siguiendo la secuencia RACE EVO 4%.*  
*Recomendamos los instrumentos: 30/06 o 35/06 para la conformación de canales más anchos siguiendo la secuencia RACE EVO 6%.*

1. Creare un accesso coronale e radicolare diretto.
2. Utilizzare una lima manuale ISO 010 per esplorare il canale.
3. Determinare la lunghezza di lavoro con l'ausilio di una radiografia e/o di un localizzatore d'apice.
4. Utilizzare gli strumenti RACE® EVO nell'ordine prestabilito dalla sequenza scelta. Iniziare con un cateterismo seguito da una sagomatura del canale.
5. Gli strumenti RACE® EVO si utilizzano con lievi movimenti avanti e indietro (2-3 mm) ed esercitando una pressione apicale molto debole affinché lo strumento avanzi passivamente lungo il canale. Dopo 3 movimenti avanti e indietro rimuovere lo strumento e pulirlo, quindi irrigare; ricapitolare con una lima manuale ISO 010.
6. Utilizzare lo strumento meccanico RE1 per stabilire un cateterismo fino a raggiungere la lunghezza di lavoro.
7. Avviare la procedura di sagomatura seguendo il proprio protocollo di irrigazione/desinfezione abituale.
8. Utilizzare RE2 fino al raggiungimento della lunghezza di lavoro.
9. Utilizzare RE3 fino a portare lo strumento alla sua lunghezza di lavoro. *Se necessario è possibile applicare un movimento di spazzolatura per eliminare le interferenze coronali e/o uniformare la sagomatura dei canali irregolari.* Una volta ottenuta la lunghezza di lavoro, rimuovere lo strumento per evitare un allargamento eccessivo del foro.
10. Se la preparazione non è sufficiente per l'anatomia del canale trattato, proseguire la sagomatura del canale utilizzando strumenti RACE® EVO più grandi. *Si raccomandano gli strumenti: 40/04 o 50/04 per sagomatura dei canali più larghi secondo la sequenza RACE EVO 4%.*  
*Si raccomandano gli strumenti: 30/06 o 35/06 per sagomatura dei canali più larghi secondo la sequenza RACE EVO 6%.*

1. Criar um acesso coronário e radicular direto.
2. Utilizar uma lima manual ISO 010 para explorar o canal.
3. Determinar o comprimento de trabalho com a ajuda de uma radiografia e/ou de um localizador apical.
4. Utilizar os instrumentos RACE® EVO de acordo com a ordem predefinida pela sequência escolhida. Começar por um cateterismo, seguido de uma instrumentação do canal.
5. Os instrumentos RACE® EVO devem ser utilizados com a ajuda de suaves movimentos de vai e vem de 2-3 mm e exercendo uma pressão apical muito leve, para deixar o instrumento avançar de forma passiva ao longo do canal. Após 3 movimentos de vai e vem, retirar e lavar o instrumento e, em seguida, irrigá-lo; recapitular com uma lima manual ISO 010.
6. Utilizar o instrumento mecanizado RE1 para estabelecer um cateterismo até atingir o comprimento de trabalho.
7. Iniciar o procedimento de instrumentação de acordo com o seu protocolo de irrigação/desinfeção habitual.
8. Utilizar o RE2 até atingir o comprimento de trabalho.
9. Utilizar o RE3 até que o instrumento atinja o seu comprimento de trabalho. *Se necessário, pode ser aplicado um movimento de escovagem para eliminar as interferências coronárias e/ou uniformizar a instrumentação dos canais irregulares.* Uma vez atingido o comprimento de trabalho, retirar o instrumento para evitar um aumento excessivo do forame.
10. Se a preparação não for suficiente em função da anatomia do canal tratado, continuar a instrumentação do canal utilizando instrumentos RACE® EVO de dimensões superiores. *Recomendamos a utilização dos instrumentos: 40/04 ou 50/04 para instrumentações de canais de maiores dimensões, de acordo com a sequência RACE EVO 4%.*  
*Recomendamos a utilização dos instrumentos: 30/06 ou 35/06 para instrumentações de canais de maiores dimensões, de acordo com a sequência RACE EVO 6%.*

Una volta terminata la sagomatura dei canali, pulirli. *Per un risultato ottimale si consiglia l'uso di XP-endo® Finisher.*

Una volta terminata la pulizia dei canali, passare alla fase successiva del trattamento:

11. Otturare con gutta-perca e cemento. *Si raccomanda l'utilizzo di TotalFill® BC Points™ e TotalFill® BC Sealer™.*

Uma vez terminada a instrumentação dos canais, proceder à limpeza dos canais. *Para um resultado ideal, é recomendada a utilização XP-endo® Finisher.*

Uma vez terminada a limpeza dos canais, proceder à fase seguinte do tratamento:

11. Obturar com a guta-percha e cimento. *É recomendada a utilização de TotalFill® BC Points™ e TotalFill® BC Sealer™.*

Símbolos / Simboli / Símbolos

	<p>Producto esterilizado (irradiación) Prodotto sterilizzato (irradiazione) Produto esterilizado (irradiação)</p>		<p>Esterilizable en un esterilizador a vapor (autoclave) a la temperatura especificada Sterilizzabile in uno sterilizzatore a vapore (autoclave) alla temperatura specificata Esterilizável num esterilizador a vapor (autoclave) à temperatura indicada</p>		<p>Para utilizar en rotación continua según la velocidad recomendada Da utilizzare in rotazione continua secondo la velocità raccomandata A utilizar em rotação contínua de acordo com a velocidade recomendada</p>		<p>Atención: consulte las instrucciones de uso Attenzione: consultare le istruzioni per l'uso Atenção: consultar o manual de utilização</p>		<p>Número de lote Codice Lotte Número de lote</p>
	<p>Fecha de caducidad Data di scadenza Data de validade</p>		<p>No utilizar si el embalaje está dañado Non utilizzare se la confezione è danneggiata Não utilizar se a embalagem estiver danificada</p>		<p>Instrumento de níquel-titanio Strumento in nichel-titanio Instrumento em níquel-titânio</p>		<p>Número de referencia Numero di riferimento Número de referência</p>		<p>Fabricante Produttore Fabricante</p>